

Bruksela, 11 stycznia 2019 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2018/0429 (NLE)

5256/19
ADD 1

TRANS 10
EU-GNSS 2
MAR 5
AVIATION 3
ESPACE 1
RELEX 17
CSC 5
COREE 1

PISMO PRZEWODNIE

Od: Sekretarz Generalny Komisji Europejskiej,
podpisał dyrektor Jordi AYET PUIGARNAU

Data otrzymania: 4 stycznia 2019 r.

Do: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Sekretarz Generalny Rady Unii
Europejskiej

Nr dok. Kom.: COM(2018) 853 final

Dotyczy: ZAŁĄCZNIK do wniosku dotyczącego DECYZJI RADY w sprawie
zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich, Protokołu
do Umowy o współpracy w zakresie Globalnego Systemu Nawigacji
Satelitarnej (GNSS) do celów cywilnych pomiędzy Wspólnotą Europejską i
jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej
strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii, Republiki
Chorwacji i Rumunii do Unii Europejskiej

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2018) 853 final.

Zał.: COM(2018) 853 final

Bruksela, dnia 4.1.2019 r.
COM(2018) 853 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do

**wniosku dotyczącego
DECYZJI RADY**

w sprawie zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich, Protokołu do Umowy o współpracy w zakresie Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS) do celów cywilnych pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii, Republiki Chorwacji i Rumunii do Unii Europejskiej

PROTOKÓŁ

DO UMOWY O WSPÓŁPRACY

W ZAKRESIE GLOBALNEGO SYSTEMU NAWIGACJI SATELITARNEJ (GNSS) DO CELÓW CYWILNYCH

MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,

A REPUBLIKĄ KOREI, Z DRUGIEJ STRONY,

W CELU UWZGLĘDNIENIA PRZYSTĄPIENIA REPUBLIKI BUŁGARII, REPUBLIKI CHORWACJI I RUMUNII
DO UNII EUROPEJSKIEJ

UNIA EUROPEJSKA

oraz

KRÓLESTWO BELGII,

REPUBLIKA BUŁGARII,

REPUBLIKA CZESKA,

KRÓLESTWO DANII,

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,

REPUBLIKA ESTOŃSKA,

IRLANDIA,

REPUBLIKA GRECKA,

KRÓLESTWO HISZPANII,

REPUBLIKA FRANCUSKA,

REPUBLIKA CHORWACJI,

REPUBLIKA WŁOSKA,

REPUBLIKA CYPRYJSKA,

REPUBLIKA ŁOTEWSKA,

REPUBLIKA LITEWSKA,

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,

WĘGRY,

REPUBLIKA MALTY,

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,
REPUBLICA AUSTRII,
RZECZPOSPOLITA POLSKA,
REPUBLICA PORTUGALSKA,
RUMUNIA,
REPUBLICA SŁOWENII,
REPUBLICA SŁOWACKA,
REPUBLICA FINLANDII,
KRÓLESTWO SZWECJI,
ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

zwane dalej „państwami członkowskimi”,

z jednej strony, oraz

REPUBLICA KOREI,

z drugiej strony,

PRZYWOŁUJĄC Umowę o współpracy w zakresie Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS) do celów cywilnych pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony (zwaną dalej „Umową”), podpisaną w dniu 9 września 2006 r., która weszła w życie w dniu 1 lipca 2016 r., w szczególności jej art. 18 ust. 3,

UWZGLĘDNIAJĄC przystąpienie Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej w dniu 1 stycznia 2007 r. oraz przystąpienie Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej w dniu 1 lipca 2013 r.,

PRAGNĄC, aby Republika Bułgarii, Republika Chorwacji i Rumunia przystąpiły do Umowy,

MAJĄC NA UWADZE, że zgodnie z art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii, art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Chorwacji oraz dostosowaniami w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej przystąpienie tych państw do Umowy uzgadnia się poprzez zawarcie protokołu do Umowy,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

ARTYKUŁ 1

Republika Bułgarii, Republika Chorwacji i Rumunia są Stronami Umowy o współpracy w zakresie Globalnego Systemu Nawigacji Satelitarnej (GNSS) do celów cywilnych pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony, oraz odpowiednio przyjmują i uwzględniają, w taki sam sposób jak pozostałe państwa członkowskie, tekst Umowy.

ARTYKUŁ 2

Niniejszy Protokół stanowi integralną część Umowy.

ARTYKUŁ 3

Teksty Umowy sporządzone w języku bułgarskim, chorwackim i rumuńskim zostają załączone do niniejszego Protokołu.

ARTYKUŁ 4

Niniejszy Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony powiadomiły Depozytariusza Umowy w drodze wymiany not dyplomatycznych o zakończeniu swoich odpowiednich wewnętrznych procedur prawnych niezbędnych do wejścia w życie niniejszego Protokołu.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie upoważnieni w tym celu przez swoje rządy, podpisali niniejszy Protokół.

SPORZĄDZONO w dwóch egzemplarzach w [xxxx], w [xx] dniu [mm] roku dwa tysiące [zz], w języku angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i koreańskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

W IMIENIU UNII EUROPEJSKIEJ I JEJ PAŃSTW
CZŁONKOWSKICH

W IMIENIU REPUBLIKI KOREI